



ITALIANO

Avvertenze generali

• Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!** • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. • Conservare queste avvertenze. • Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. CAME S.P.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti. Dismissione e smaltimento.

Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso. Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

Descrizione

Modulo di espansione 4 punti di connessione, singolarmente programmabili come ingresso o come uscita e collegamento su Bus RS485 a 4 fili. Completo di contenitore in plastica.

Descrizione delle parti

- 1 - Jumper per rimozione tensione morsetto +
- 2 - Morsettiere collegamento 4 punti di connessione
- 3 - Tamper
- 4 - LED di segnalazione stato punto di connessione
- 5 - DIP impostazione indirizzo del modulo
- 6 - Pulsante non utilizzato
- 7 - LED di segnalazione comunicazione con centrale
- 8 - Morsettiere Bus RS485

Dimensioni

Dati tecnici

MODELLI	PX4I0R
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	9÷15 DC
Massima corrente assorbita (mA)	20
Temperatura d'esercizio (°C)	-10 ÷ +40
Massima corrente del carico applicabile (mA)	50
Massima corrente erogabile dalla morsettiere (A)	1
Fusibile protezione morsettiere (A)	1
Classe di isolamento	III
Conformità normativa	EN50131-3, Grado3 Classe ambientale II
Dimensioni (mm)	86 x 60 x 21

⚠ Per raggiungere il grado 2 di sicurezza, il dispositivo deve essere installato all'interno del guscio protettivo EBTAM o di un qualsiasi altro contenitore provvisto di tamper.

Esempi di collegamento

C - Collegamento di tastiere, moduli remoti e inseritori

Punto di connessione come uscita

D - Comando uscita
📖 Vedi dati tecnici per la massima corrente di carico.

Punto di connessione come ingresso

E - Sensore in doppio bilanciamento DB
F - Normalmente aperto NO
G - Normalmente chiuso NC / conta impulsi (o inerziale) CI
H - Singolo bilanciamento SB
I - Doppio bilanciamento DB
J - Triplo bilanciamento TB
📖 Per altre configurazioni fare riferimento al manuale della centrale.

Configurazione indirizzo modulo

📖 I DIP dal 1 al 7 vengono utilizzati per impostare l'indirizzo del modulo su bus RS485.
📖 Per ripristinare i parametri di default (escluso l'indirizzo su BUS RS485), posizionare il DIP 8 in ON. I LED rimarranno accesi a conferma. Riportare il DIP 8 in OFF.
📖 Per applicare il cambio indirizzo togliere e ridare tensione al modulo.

Installazione

Installazione su scatola da incasso

Installazione su barra DIN

Installazione con EBTAM

Stato LED

I punti di connessione sono segnalati da LED. Se il punto di connessione è configurato come uscita, il LED segue lo stato dell'uscita:
- acceso, uscita attiva;
- spento, uscita non attiva.
Se il punto di connessione è configurato come ingresso, il LED segnala in maniera ciclica ogni 10 s lo stato degli ingressi.

Contatto	Lampeggi	Significato
NC	0	Riposo
	5	Allarme
NA	5	Riposo
	0	Allarme
SB	1	Bilanciato
	5	Allarme
	0	Manomissione
DB	5	Tamper
	0	Manomissione
	1	Bilanciato
	2 o 3	Allarme
TB	5	Tamper
	0	Manomissione
	1	Bilanciato
	2	Allarme IN2
	3	Allarme IN1
4	Allarme IN1 + IN2	

ENGLISH

General Precautions

•Important safety instructions for people: READ CAREFULLY!
• Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with applicable laws.
• Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
• Keep these precautions.
• Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the device from the power supply.
• This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
Came S.P.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use.

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal.

Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

The contents of this manual may change, at any time, and without notice. The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

Description

Expansion module with 4 connection points, individually programmable as input or as output and connection on 4-wire RS485 Bus. Complete with plastic casing.

Description of parts **A**

- Jumper for removing the + terminal voltage
- 4-point connection terminal board
- Tamper
- Connection point status indicator LED
- Module address setting DIP
- Unused button
- Control unit communication indicator LED
- RS485 Bus terminal board

Dimensions **B**

Technical data

MODELS	PX4IOR
Power supply (V - 50/60 Hz)	9÷15 DC
Maximum absorbed current (mA)	20
Working temperature (°C)	-10 ÷ +40
Maximum load current applicable (mA)	50
Maximum current deliverable from the terminal board (A)	1
Terminal board protection fuse (A)	1
Insulation class	III
Regulatory compliance	EN50131-3, Grade 3 <p>Environmental Class II</p>
Dimensions (mm)	86 x 60 x 21

⚠To achieve safety rating 2, the device must be installed inside the EBTAM protective shell or inside any other container equipped with tamper.

Connection examples

C -Connection of keyboards, remote modules and key readers

Connection point as an output

D -Output control

 See technical data for the maximum load current.

Connection point as an input

E - Double balancing sensor DB

F - Normally open NO

G - Normally closed NC / pulse (or inertial) counter CI

H - Single balancing SB

I - Double balancing DB

J - Triple balancing TB

 For other configurations see the control unit installer manual.

Module address configuration **K**

 The DIPs from 1 to 7 are used to set the module address on the RS485 bus.

 To restore the default parameters (excluding the address on the RS485 BUS), set DIP 8 to ON. The LEDs will remain lit to confirm. Set DIP switch 8 back to OFF again.

 To apply the address change, remove and re-apply voltage to the module.

Installation

Installation on recess-mounted box **L**

Installation on DIN bar **M**

Installation with EBTAM **N**

LED state

Connection points are indicated by LEDs.

If the connection point is configured as an output, the LED follows the output status:

- on, output active;

- off, output not active.

If the connection point is configured as an input, the LED cyclically indicates the status of the inputs every 10 s.

Contact	Flashing	Meaning
NC	0	Standby
	5	Alarm
NA	5	Standby
	0	Alarm
SB	1	Balanced
	5	Alarm
	0	Tampering
	5	Tamper
DB	0	Tampering
	1	Balanced
	2 or 3	Alarm
	5	Tamper
TB	0	Tampering
	1	Balanced
	2	Alarm IN2
	3	Alarm IN1
	4	Alarm IN1 + IN2

FRANÇAIS

Instructions générales

•Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !
• L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
• Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
• Conserver ces instructions.
• Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.
• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
Came S.P.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination.

Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis. Les leds resteront allumées pour le confirmer. Ramener le DIP 8 sur OFF.

 Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

Description

Module d'expansion 4 points de connexion, programmables individuellement comme entrée ou comme sortie, et connexion sur Bus RS485 à 4 fils. Doté d'un boîtier en plastique.

Description des parties **A**

- Cavalier pour la mise hors tension à la borne +
- Bornier de connexion 4 points de connexion
- Autoprotection
- Voyant LED de signalisation d'état du point de connexion
- Micro-interrupteur DIP de configuration de l'adresse du module
- Bouton non utilisé
- Voyant LED signalisation de la communication avec la centrale
- Bornier Bus RS485

Dimensions **B**

Données techniques

MODÈLES	PX4IOR
Alimentation (V - 50/60 Hz)	9÷15 DC
Courant maximum absorbé (mA)	20
Température de fonctionnement (°C)	-10 ÷ +40
Courant maximum de la charge applicable (mA)	50
Courant maximum fourni par le bornier (A)	1
Fusible de protection du bornier (A)	1
Classe d'isolation	III
Conformité normes	EN50131-3, Grade 3, Classe d'environnement II
Dimensions (mm)	86 x 60 x 21

⚠Pour atteindre le grade 2 de sécurité, le dispositif doit être installé dans la coque de protection EBTAM ou dans un tout autre boîtier doté d'une autoprotection.

Exemples de branchement

C -Connexion de claviers, modules à distance et lecteurs

Point de connexion comme sortie

D -Commande sortie

 Voir données techniques pour le courant de charge maximum.

Point de connexion comme entrée

E - Capteur en double équilibrage DB

F - Normalement ouvert NO

G - Normalement fermé NF / compteur d'impulsions (ou à inertie) CI

H - Simple équilibrage SB

I - Double équilibrage DB

J - Triple équilibrage TB

 Pour d'autres configurations, consulter le manuel de la centrale.

Configuration adresse module **K**

 Les micro-interrupteurs DIP de 1 à 17 sont utilisés pour configurer l'adresse du module sur bus RS485.

 Pour réinitialiser les paramètres par défaut (sauf l'adresse sur BUS RS485), positionner le DIP 8 sur ON. Les leds resteront allumées pour le confirmer. Ramener le DIP 8 sur OFF.

 Pour appliquer le changement de l'adresse, mettre le module hors tension puis de nouveau sous tension.

Installation

Installation sur boîtier à encastrer **L**

Installation sur barre DIN **M**

Installation avec EBTAM **N**

État LED

Les points de connexion sont signalés par des leds.

Si le point de connexion est configuré comme sortie, la led suit l'état de la sortie :

- allumée, sortie activée ;

- éteinte, sortie désactivée.

Si le point de connexion est configuré comme entrée, la led signale de façon cyclique toutes les 10 s l'état des entrées.

Contact	Clignotements	Signification
NF	0	Repos
	5	Alarme
NA	5	Repos
	0	Alarme
	1	Équilibré
	5	Alarme
SB	0	Sabotage
	5	Autoprotection
	0	Sabotage
	1	Équilibré
DB	2 ou 3	Alarme
	5	Autoprotection
	0	Sabotage
	1	Équilibré
TB	2	Alarme IN2
	3	Alarme IN1
	4	Alarme IN1 + IN2

DEUTSCH

Allgemeine Hinweise

•Wichtige Sicherheitshinweise: BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN!
• Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung muss von ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
• Bei Eingriffen an der Steuerung antistatisches Schuhwerk und antistatische Kleidung anziehen.
• Diese Sicherheitshinweise aufbewahren.
• Vor Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen jeglicher Art die Stromzufuhr unterbrechen.
• Das Gerät ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, zu verwenden. Andere Verwendungszwecke sind gefährlich. Die Came S.P.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße bzw. fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden.

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.

Abbau und Entsorgung.

Verpackung und Gerät am Ende des Lebenszyklus nicht in die Umwelt gelangen lassen, sondern entsprechend den im Verwendungsland gültigen Vorschriften entsorgen. Die wiederverwertbaren Bestandteile sind mit einem Symbol und dem Material-Kürzel gekennzeichnet. Die Inhalte dieser Anleitung können jederzeit und ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die Maßangaben sind, wenn nicht anders angegeben, in Millimetern.

Beschreibung

Erweiterungsmodul mit 4 Anschlusspunkten, die als Eingang oder Ausgang einzeln programmierbar sind, Verbindung über 4-Leiter Bus RS485. Mit Kunststoffgehäuse.

Beschreibung der Bestandteile **A**

- Steckbrücke zur Wegnahme der Spannung Klemme +
- Klemmleiste Verbindung der 4 Anschlusspunkte
- Tamper
- LED-Anzeige Anschlusspunktstatus
- DIP-Schalter zur Einstellung der Moduladresse
- Nicht verwendeter Taster
- LED-Anzeige Kommunikation mit der Zentrale
- Klemmleiste Bus RS485

Abmessungen **B**

Technische Daten

MODELS	PX4IOR
Betriebsspannung (V - 50/60 Hz)	9÷15 DC
Maximale Stromaufnahme (mA)	20
Betriebstemperatur (°C)	-10 ÷ +40
Maximal zulässiger Laststrom (mA)	50
Maximalstrom, der von der Klemmleiste geliefert werden kann (A)	1
Schmelzsicherung (A)	Klemmleiste 1
Isolierklasse	III
Bezugsnormen	EN50131-3, Grad 3, Umweltklasse II
Abmessungen (mm)	86 x 60 x 21

⚠Um den Sicherheitsgrad 2 erreichen zu können, muss die Einheit im Inneren des Schutzgehäuses EBTAM oder in irgendeinem anderen Gehäuse mit Tamper installiert werden.

Anschlussbeispiele

C -Anschluss von Codeschlössern, ferngesteuerten Modulen und Lesern

Als Ausgang programmierter Anschlusspunkt

D -Ausgang - Schaltbefehl

 Siehe technische Daten für maximalen Laststrom.

Als Eingang programmierter Anschlusspunkt

E - Sensor vom Typ double balanced DB

F - Normalerweise offen NO

G - Normalerweise geschlossen NC / zählt Impulse (oder Trägheit) CI

H - Single balanced SB

I - Double balanced DB

J - Triple balanced TB

 Für andere Konfiguration wird auf das technische Handbuch der Einbruchmeldezentrale verwiesen.

Konfiguration der Modul-Adresse **K**

 Die DIP-Schalter 1 bis 7 werden zur Einstellung der Moduladresse beim Bus RS485 verwendet.

 Zum Wiederherstellen der Standardparameter (mit Ausnahme der Adresse auf dem BUS RS485), den DIP-Schalter 8 auf ON stellen. Die LEDs leuchten zur Bestätigung weiterhin auf. DIP-Schalter 8 wieder auf OFF stellen.

 Um den Adressenwechsel wirksam werden zu lassen, das Modul spannungsfrei schalten und dann die Spannung wieder einschalten.

Installation

Installation auf Unterputzdose **L**

Installation auf DIN-Schiene **M**

Installation mit EBTAM **N**

LED-Status

Die Anschlusspunkte werden durch LEDs angezeigt. Ist der Anschlusspunkt als Ausgang konfiguriert, folgt die LED dem Status des Ausgangs:

- ein, Ausgang aktiv;

- aus, Ausgang nicht aktiv.

Ist der Anschlusspunkt als Eingang konfiguriert, zeigt die LED zyklisch alle 10 s den Status der Eingänge an.

Kontakt	Blinkt	Bedeutung
NC	0	Ruhezustand
	5	Alarm
NO	5	Ruhezustand
	0	Alarm
SB	1	Balanced
	5	Alarm
	0	Sabotage
	5	Tamper
DB	0	Sabotage
	1	Balanced
	2 oder 3	Alarm
	5	Tamper
TB	0	Sabotage
	1	Balanced
	2	Alarm IN2
	3	Alarm IN1
	4	Alarm IN1 + IN2